

EVAL-INFO-SYSTEM (EIS)

Das Informations-System der Zukunft: Systematisch Richtung Wahrheit
The information system of the future: systematically towards truth

Original:

The NATO Declaration and the Deadly Strategy of Neoconservatism

NATO-Erklärung und die tödliche Strategie des Neokonservatismus

Jeffrey D. Sachs | July 13, 2024 | Common Dreams

A *For the sake of America's security and world peace, the U.S. should immediately abandon the neocon quest for hegemony in favor of diplomacy and peaceful co-existence.*

A **Im Interesse der amerikanischen Sicherheit und des Weltfriedens sollten die USA ihr neokonservatives Streben nach Hegemonie umgehend aufgeben und sich stattdessen der Diplomatie und friedlichen Koexistenz zuwenden.**

B *In 1992, U.S. foreign-policy exceptionalism went into overdrive. [The U.S. has always viewed itself as an exceptional nation](#) destined for leadership, and the demise of the Soviet Union in December 1991 convinced a group of committed ideologues—who came to be known as neoconservatives—that the U.S. should now rule the world as the unchallenged sole superpower. Despite countless foreign policy disasters at neocon hands, the [2024 NATO Declaration](#) continues to push the neocon agenda, driving the world closer to nuclear war.*

B **1992 lief der außenpolitische Exzeptionalismus der USA auf Hochtouren. Die USA haben sich immer als eine außergewöhnliche Nation gesehen, die für eine Führungsrolle bestimmt ist, und der Untergang der Sowjetunion im Dezember 1991 überzeugte eine Gruppe überzeugter Ideologen – die als Neokonservative bekannt wurden – davon, dass die USA nun als unangefochtene einzige Supermacht die Welt regieren sollten. Trotz zahlloser außenpolitischer Katastrophen durch die Neokonservativen setzt die [NATO-Erklärung von 2024](#) die neokonservative Agenda fort und treibt die Welt näher an einen Atomkrieg heran**

C *The neoconservatives were originally led by Richard Cheney, the Defense Secretary in 1992. Every President since then—Clinton, Bush, Obama, Trump, and Biden—has pursued the neocon agenda of U.S. hegemony, leading the U.S. into perpetual wars of choice, including Serbia, Afghanistan, Iraq, Syria, Libya, and Ukraine, as well as relentless eastward expansion of NATO, despite [a clear U.S. and German promise in](#)*

1990 to Soviet President Mikhail Gorbachev that NATO would not move one inch eastward.

C Die Neokonservativen wurden ursprünglich von Richard Cheney angeführt, dem Verteidigungsminister des Jahres 1992. Jeder Präsident seither – Clinton, Bush, Obama, Trump und Biden – hat die **neokonservative Agenda der US-Hegemonie verfolgt und die USA in fortwährende Kriege der Wahl geführt, darunter gegen Serbien, Afghanistan, den Irak, Syrien, Libyen und die Ukraine, sowie in eine unaufhaltsame Osterweiterung der NATO**, trotz eines klaren amerikanischen und deutschen **Versprechens gegenüber dem sowjetischen Präsidenten Michail Gorbatschow im Jahr 1990, dass die NATO keinen Zentimeter nach Osten vordringen würde.**

D *The core neocon idea is that the U.S. should have military, financial, economic, and political dominance over any potential rival in any part of the world. It is targeted especially at rival powers such as China and Russia, and therefore brings the U.S. into direct confrontation with them. The American hubris is stunning: most of the world does not want to be led by the U.S., much less led by a U.S. state clearly driven by militarism, elitism and greed.*

D Die zentrale Idee der Neokonservativen besteht darin, dass die USA jeden potenziellen Rivalen überall auf der Welt militärisch, finanziell, wirtschaftlich und politisch dominieren sollten. Sie zielt insbesondere auf rivalisierende Mächte wie China und Russland ab und bringt die USA daher in direkte Konfrontation mit ihnen. Die **amerikanische Hybris ist atemberaubend: Der Großteil der Welt will nicht von den USA geführt werden, geschweige denn von einem US-Staat, der eindeutig von Militarismus, Elitismus und Gier getrieben ist.**

E *The neocon plan for U.S. military dominance was spelled out in the Project for a New American Century. The plan includes relentless NATO expansion eastward, and the transformation of NATO from a defensive alliance against a now-defunct Soviet Union to an offensive alliance used to promote U.S. hegemony. The U.S. arms industry is the major financial and political backer of the neocons. The arms industry spearheaded the lobbying for NATO's eastward enlargement starting in the 1990s. Joe Biden has been a staunch neocon from the start, first as Senator, then as Vice President, and now as President.*

E Der Plan der Neocons zur militärischen Dominanz der USA wurde im Projekt für ein neues amerikanisches Jahrhundert dargelegt. **Der Plan sieht eine unaufhaltsame NATO-Osterweiterung und die Umwandlung der NATO von einem Verteidigungsbündnis gegen die inzwischen aufgelöste Sowjetunion in ein Angriffsbündnis zur Förderung der US-Hegemonie vor. Die US-Rüstungsindustrie ist der wichtigste finanzielle und politische Geldgeber der Neocons. Die Rüstungsindustrie war seit den 1990er Jahren die Speerspitze der Lobbyarbeit für die NATO-Osterweiterung. Joe Biden war von Anfang an ein überzeugter Neocon, zuerst als Senator, dann als Vizepräsident und jetzt als Präsident.**

F *To achieve hegemony, the neocon plans rely on CIA regime-change operations; U.S.-led wars of choice; U.S. overseas military bases ([now numbering around 750 overseas bases in at least 80 countries](#)); the militarization of advanced technologies (biowarfare, artificial intelligence, quantum computing, etc.); and relentless use of information warfare.*

F **Um die Hegemonie zu erreichen, stützen sich die Neokonservativen auf Regimewechsel-Operationen der CIA, auf von den USA geführte Kriege nach eigenem Ermessen, auf US-Militärstützpunkte im Ausland (derzeit sind es rund 750 in mindestens 80 Ländern), auf die Militarisierung hochentwickelter Technologien (biologische Kriegsführung, künstliche Intelligenz, Quantencomputer usw.) und auf den unerbittlichen Einsatz von Informationskriegen.**

G *The quest for U.S. hegemony has pushed the world to open warfare in Ukraine between the world's two leading nuclear powers, Russia and the United States. The war in Ukraine was provoked by the relentless determination of the U.S. to expand NATO to Ukraine despite Russia's fervent opposition, as well as the U.S. participation in the violent Maidan coup (February 2014) that overthrew a neutral government, and the U.S. undermining of the Minsk II agreement that called for autonomy for the ethnically Russian regions of eastern Ukraine.*

G **Das Streben der USA nach Hegemonie hat die Welt dazu gebracht, in der Ukraine einen Krieg zwischen den beiden führenden Atommächten der Welt, Russland und den Vereinigten Staaten, zu beginnen. Auslöser des Krieges in der Ukraine waren die unermüdliche Entschlossenheit der USA, die NATO trotz des vehementen Widerstands Russlands auf die Ukraine auszudehnen, sowie die Beteiligung der USA am gewaltsamen Maidan-Putsch (Februar 2014), der zum Sturz einer neutralen Regierung führte, und die Untergrabung des Minsk-II-Abkommens, das Autonomie für die ethnisch russischen Gebiete in der Ostukraine vorsah.**

H *The NATO Declaration calls NATO a defensive alliance, but the facts say otherwise. NATO repeatedly engages in offensive operations, including regime-change operations. NATO led the bombing of Serbia in order to break that nation in two parts, with NATO placing a major military base in the breakaway region of Kosovo. NATO has played a major role in many U.S. wars of choice. NATO bombing of Libya was used to overthrow the government of Moammar Qaddafi.*

H **Die NATO-Erklärung bezeichnet die NATO als Verteidigungsbündnis, doch die Fakten sprechen eine andere Sprache. Die NATO führt wiederholt Angriffsoptionen durch, darunter auch Operationen zum Regimewechsel. Die NATO führte die Bombardierung Serbiens an, um das Land in zwei Teile zu spalten, und errichtete in der abtrünnigen Region Kosovo einen großen Militärstützpunkt. Die NATO hat in vielen von den USA gewählten Kriegen eine wichtige Rolle gespielt. Die NATO-Bombardierung Libyens wurde genutzt, um die**

Regierung von Muammar al-Gaddafi zu stürzen.

I *The U.S. quest for hegemony, which was arrogant and unwise in 1992, is absolutely delusional today, since the U.S. clearly faces formidable rivals that are able to compete with the U.S. on the battlefield, in nuclear arms deployments, and in the production and deployment of advanced technologies. China's GDP is now around 30% larger than the U.S. when measured at international prices, and China is the world's low-cost producer and supplier of many critical green technologies, including EVs, 5G, photovoltaics, wind power, modular nuclear power, and others. China's productivity is now so great that the U.S. complains of China's "over-capacity."*

I **Das Streben der USA nach Hegemonie, das 1992 arrogant und unklug war, ist heute absolut wahnhaft, da die USA offensichtlich mit gewaltigen Rivalen konfrontiert sind, die in der Lage sind, mit den USA auf dem Schlachtfeld, bei der Stationierung von Atomwaffen und bei der Produktion und dem Einsatz hochentwickelter Technologien zu konkurrieren.** Chinas BIP ist heute, gemessen an internationalen Preisen, rund 30 % höher als das der USA, und China ist der weltweit kostengünstigste Produzent und Lieferant vieler wichtiger grüner Technologien, darunter Elektrofahrzeuge, 5G, Photovoltaik, Windkraft, modulare Kernkraft und andere. Chinas Produktivität ist mittlerweile so groß, dass die USA über Chinas „Überkapazität“ klagen.

J *Sadly, and alarmingly, the NATO declaration repeats the neoconservative delusions. The Declaration falsely declares that "Russia bears sole responsibility for its war of aggression against Ukraine," despite the U.S. provocations that led to the outbreak of the war in 2014.*

J **Traurigerweise und besorgniserregend ist, dass die NATO-Erklärung die Wahnvorstellungen der Neokonservativen wiederholt. Die Erklärung behauptet fälschlicherweise, dass „Russland die alleinige Verantwortung für seinen Angriffskrieg gegen die Ukraine trägt“, trotz der US-Provokationen, die 2014 zum Ausbruch des Krieges führten.**

K *The NATO Declaration reaffirms [Article 10 of the NATO Washington Treaty](#), according to which NATO's eastward expansion is none of Russia's business. Yet the U.S. would never accept Russia or China establishing a military base on the US border (say in Mexico), as the U.S. first declared in the Monroe Doctrine in 1823 and has reaffirmed ever since.*

K **Die NATO-Erklärung bekräftigt Artikel 10 des Washingtoner NATO-Vertrags, wonach die Osterweiterung der NATO Russland nichts angeht. Dennoch würden die USA niemals akzeptieren, dass Russland oder China einen Militärstützpunkt an**

der Grenze zu den USA (etwa in Mexiko) errichten, wie die USA dies erstmals 1823 in der Monroe-Doktrin erklärten und seither immer wieder bekräftigten.

L *The NATO Declaration reaffirms NATO's commitment to biodefense technologies, despite growing evidence that U.S. [biodefense spending by NIH](#) financed the laboratory creation of the virus that may have caused the Covid-19 pandemic.*

L Die NATO-Erklärung bekräftigt das Engagement der NATO für Bioverteidigungstechnologien, obwohl es zunehmend Hinweise darauf gibt, dass die US-amerikanischen Ausgaben des NIH für Bioverteidigung die Laborentwicklung des Virus finanziert haben, das möglicherweise die Covid-19-Pandemie verursacht hat.

M *The NATO Declaration proclaims NATO's intention to continue to deploy anti-ballistic Aegis missiles (as it has already done in Poland, Romania, and Turkey), despite the fact that the U.S. withdrawal from the ABM Treaty and placement of Aegis missiles in Poland and Romania has profoundly destabilized the nuclear arms control architecture*

M Die NATO-Erklärung verkündet die Absicht der NATO, weiterhin antibalistische Aegis-Raketen zu stationieren (wie sie es bereits in Polen, Rumänien und der Türkei getan hat), obwohl der Rückzug der USA aus dem ABM-Vertrag und die Stationierung von Aegis-Raketen in Polen und Rumänien die nukleare Rüstungskontrollarchitektur zutiefst destabilisiert haben.

N *The NATO Declaration expresses no interest whatsoever in a negotiated peace for Ukraine.*

The NATO Declaration doubles-down on Ukraine's "irreversible path to full Euro-Atlantic integration, including NATO membership." Yet Russia will never accept Ukraine's NATO membership, so the "irreversible" commitment is an irreversible commitment to war.

N Die NATO-Erklärung drückt keinerlei Interesse an einem ausgehandelten Frieden für die Ukraine aus. Die NATO-Erklärung betont den „unumkehrbaren Weg der Ukraine zu einer vollständigen euro-atlantischen Integration, einschließlich einer NATO-Mitgliedschaft“. Doch Russland wird die NATO-Mitgliedschaft der Ukraine niemals akzeptieren, daher ist die „unumkehrbare“ Verpflichtung eine unumkehrbare Verpflichtung zum Krieg.

O *The Washington Post [reports](#) that in the lead-up to the NATO summit, Biden had serious qualms about pledging an "irreversible path" to Ukraine's NATO membership, yet Biden's advisors brushed aside these concerns.*

O Die Washington Post berichtet, Biden habe im Vorfeld des NATO-Gipfels ernsthafte Bedenken gehabt, einen „unumkehrbaren Weg“ zur NATO-Mitgliedschaft der Ukraine zu versprechen, doch hätten Bidens Berater diese Bedenken beiseite gewischt.

P *The neoconservatives have created countless disasters for the U.S. and the world, including several failed wars, a massive buildup of U.S. public debt driven by trillions of dollars of wasteful war-driven military outlays, and the increasingly dangerous confrontation of the U.S. with China, Russia, Iran, and others. The neocons have brought the [Doomsday Clock](#) to just 90 seconds to midnight (nuclear war), compared with 17 minutes in 1992.*

P Die Neokonservativen haben den USA und der Welt zahllose Katastrophen zugefügt, darunter mehrere gescheiterte Kriege, eine massive Anhäufung der US-Staatsverschuldung durch Billionen von Dollar verschwenderischer Kriegsausgaben und die zunehmend gefährliche Konfrontation der USA mit China, Russland, dem Iran und anderen. Die Neokonservativen haben die Weltuntergangsuhr auf nur noch 90 Sekunden vor Mitternacht (Atomkrieg) gebracht, verglichen mit 17 Minuten im Jahr 1992.

Q *For the sake of America's security and world peace, the U.S. should immediately abandon the neocon quest for hegemony in favor of diplomacy and peaceful co-existence.
Alas, NATO has just done the opposite.*

Q Im Interesse der amerikanischen Sicherheit und des Weltfriedens sollten die USA ihr neokonservatives Streben nach Hegemonie umgehend aufgeben und sich stattdessen für Diplomatie und friedliche Koexistenz einsetzen. Leider hat die NATO gerade das Gegenteil getan.

<https://www.commondreams.org/opinion/nato-neoconservatism-empire>